Elena

https://globerland.com/user/255976

Город проживания: Бразилия, Рио-де-Жанейро

Русский - родной
Португальский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Испанский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Работаю переводчиком португальского языка более 5 лет. Занимаюсь письменным переводом и субтитрированием аудиовизуального контента для различных кинофестивалей и медиаресурсов. Также работаю устным переводчикам с туристами, посещающими Бразилию, или русскоговорящими, проживающими в Бразилии, которым нужен переводчик для общения с местными структурами (cartório, PF). Основные тематики письменных переводов: экономика, политика, культура, искусство, туризм.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Образование

Институт Иностранных Языков (2010)

Курсы португалького (PUC-Rio) (2017)

Опыт работы

agosto de 2023 - presente. Paragraph Media Group (Rússia)

-Tradu □ □o e legendagem de vídeos de português para russo e vice-versa sobre temas dos BRICS (política, economia, saúde, etc.).

setembro de 2020 - presente- AG □ NCIA DE DUBLAGEM “CYRILLICA” (Rússia)

-Tradu □ □o de filmes de russo para português.

-Legendagem.

janeiro de 2021 - julho de 2022 - The Soul Publishing (Chipre)

- Tradu □ □o de artigos de russo para português

janeiro de 2021 - mar □o de 2021 - Bazis Group LLC (EUA)

Transcritor/tradutor

- Transcri □ □o de grava □ □es de áudio em inglês

setembro de 2018 - presente - Apoio19 (Brasil)

www.apoio19.com.br

Tradutor

- Tradu □ □o de sites

- Tradu □ □o de português para inglês

- Tradu □ □o de português para russo

junho de 2009 - julho de 2011 - Festival dos Festivais (Rússia)

Intérprete simult □neo

- Tradu □ □o e locu □ □o de longas e curtas-metragens durante as proje □ □es de filmes.

abril de 2009 - maio de 2009 - Festival de cinema “Kinotanets” (Rússia)

Intérprete simult □neo

- Tradu □ □o e locu □ □o de longas e curtas-metragens durante as proje □ □es de filmes.

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/255976